

Kritisch-Exegetisches.

Zu Menander und Philemon.

Menander bei Stobäus Flor. 69, 4, Mein. Fragm. Com.

IV p. 164

γυνή πολυτελής ἐστ' ὀχληρόν, οὐδ' ἔᾶ
ζῆν τὸν λαβόνθ' ὡς βούλει· ἀλλ' ἔνεστί τοι
ἀγαθὸν ἀπ' αὐτῆς, παῖδες· ἐλθόντ' εἰς νόσον
τον ἔχοντα ταύτην ἐθεράπευσεν ἐπιμελῶς,

2) Mémoires de l'Acad. des Inscriptions, Paris 1854, p. 454.

ἀτιγχοῦντι συμπαρέμεινεν, ἀποθανόντα τε
 ἔθαψε, περιέστειλεν οἰκείως· ὄρα
 εἰς ταῦθ', ὅταν λυπῆ τι τῶν καθ' ἡμέραν.
 οὕτω γὰρ οὔσεις πᾶν τὸ προᾶγμ'· ἂν δ' ἐκλέγη κτλ.

Im dritten Verse ist ἀπ' αὐτῆς mit dem vorhergehenden ἐνεστι nicht zu vereinigen, ebensowenig ἐλθόντ' εἰς νόσον mit dem folgenden τὸν ἔχοντα ταύτην, da Beides dasselbe bedeutet. Es wird wohl zu verbessern sein:

ἀλλ' ἐνεστὶ τοι
 ἀγαθόν· ὅτ' αὐτὸς, παῖδες ἔλθοιτ' εἰς νόσον,
 τὸν ἔχοντα ταύτην ἐθεράπευσεν κτλ.

Die starke Corruptel der Stelle ist dadurch herbeigeführt, daß ἔλθοιτ' durch einen Schreibfehler in ἐλθόντ' überging. Denn nun mußte παῖδες zum Vorhergehenden gezogen werden und die vom Schreiber vorgenommene Correctur ἀπ' αὐτῆς lag sehr nahe.

Philomon bei Stob. Eclog. II, 7 p. 338, Mein. p. 17.

καυτόν τι πράττειν, οὐ μόνον τὰς ἐλπίδας
 ἐπὶ τῇ τύχῃ χρηῖ, παιδίον, πάντως ἔχειν
 ὧν βούλεται τις· ἀλλὰ καὶ τῷ τῇ τύχῃ
 συλλαμβάνεσθαι ῥᾶον ἢ τύχῃ ποιεῖ,
 εἰάν μεθ' ἑτέρου τοῦτο, μὴ μόνῃ ποιῆ.

Die Worte geben keinen richtigen Gedanken. Auf καυτόν τι πράττειν χρηῖ folgt unlogisch ἀλλὰ καὶ —, mag man das καὶ zu τῷ συλλαμβάνεσθαι oder zu ἢ τύχῃ ziehen, das Subject des Infinitivs συλλαμβάνεσθαι mußte, da es nicht das des Satzes ist, besonders ausgedrückt werden, ebenso fehlt das Object zu ποιεῖ und steht das folgende τοῦτο beziehungslos da, endlich schließt sich der Bedingungsatz εἰάν — ποιῆ unlogisch an das Vorhergehende an. Den Sitz des Uebels haben wir zunächst in den Worten ἢ τύχῃ ποιεῖ zu suchen, da ἢ τύχῃ wegen des vorausgehenden τῇ τύχῃ und ποιεῖ wegen des folgenden ποιῆ verdächtig ist. Hier liegt offenbar eine stärkere Verderbniß vor, doch läßt sich das Uebel, wenn ich nicht irre, mit einiger Sicherheit heilen und hat wohl die Stelle so gelautet:

καυτόν τι πράττειν, οὐ μόνον τὰς ἐλπίδας
 ἐπὶ τῇ τύχῃ χρηῖ, παιδίον, πάντως ἔχειν,
 ὧν βούλεται τις· ἄλλο καὶ τῷ τῇ τύχῃ
 συλλαμβάνεσθαι· ῥᾶον ἢδε γὰρ τι δοᾶ,
 εἰάν μεθ' ἑτέρου τοῦτο, μὴ μόνῃ ποιῆ.

Wie in der vorigen Stelle, so war auch hier ein unbedeutender Schreibfehler die Veranlassung zu einer Interpolation. Nachdem nämlich ἄλλο καὶ in ἀλλὰ καὶ übergegangen war, konnte ἢδε γὰρ nicht stehen bleiben und ist in ἢ τύχῃ geändert worden; der Fehler ποιεῖ aber ist durch das Schlußwort des folgenden Verses ποιῆ veranlaßt.

Posen.

N. Unger.